

Gai institutionum commentarii IV

I quattro Commentari delle Istituzioni di Gaio

[Gaio: II sec. d. C.]

edicta

6. Edicta sunt praecepta eorum, qui ius edicendi habent. Ius autem edicendi habent magistratus populi Romani; sed amplissimum ius est in edictis duorum praetorum, urbani et peregrini, quorum in provinciis iurisdictionem praesides earum habent; item in edictis aedilium curulium, quorum iurisdictionem in provinciis populi Romani quaestores habent; nam in provincias Caesaris omnino quaestores non mittuntur, et ob id hoc edictum in his provinciis non proponitur.

epistola
sententia

7. Responsa prudentium sunt sententiae et opiniones eorum, quibus permissum est iura condere. Quorum omnium si in unum sententiae concurrunt, id quod ita sentiunt, legis vicem optinet; si vero dissentiant, iudici licet quam velit sententiam sequi; idque rescripto divi Hadriani significatur.

mae ius
personas
pertinet
iud res
actiones

8. Omne autem ius quo utimur, vel ad personas pertinet vel ad res vel ad actiones. Et prius videamus de personis.

EXPERSONIS

9. Et quidem summa divisio de iure personarum haec est, quod omnes homines aut liberi sunt aut servi.

servi
libertini

10. Rursus liberorum hominum alii ingenui sunt, alii libertini.

11. Ingenui sunt qui liberi nati sunt; libertini, qui ex iusta servitute manumissi sunt.

12. Rursus liberorum tria sunt genera; nam aut cives Romani aut Latini aut deditionum numero sunt. De quibus singulis dispiciamus; ac prius de deditionis.

leges
a Senia
et Iunian

13. Lege itaque Aelia Sentia cavetur, ut qui servi a dominis poenae nomine vincti sint, quibusve stigmata inscripta sint, deve quibus ob noxam quaestio tormentis habita sit et in ea noxa fuisse convicti sint, quive ut ferro aut cum bestis depugnarent traditi sint, inve ludum custodiamve coniecti fuerint, et postea vel ab eodem domino vel ab alio manumissi, eiusdem conditionis liberi fiant, cuius conditionis sunt peregrini deditionis.

libertini
deditionis
Romani
Iunianis

14. Vocantur autem peregrini deditionis hi, qui quondam adversus populum Romanum armis susceptis pugnaverunt, deinde victi se dediderunt.

15. Huius ergo turpitudinis servos quocumque modo et cuiuscumque aetatis manumissos, etsi pleno iure dominorum fuerint, num-

editi

6. Editi sono i precetti di coloro che han diritto di ordinanza [*ius edicendi*]. Questo diritto hanno i magistrati del popolo romano; amplissimo lo si riscontra negli editi dei due pretori, urbano e peregrino [= per gli stranieri], la cui giurisdizione compete nelle province ai presidi delle stesse; similmente negli editi degli edili curuli, la cui giurisdizione compete nelle province del popolo romano ai questori, mentre nelle province di Cesare questori non se ne mandano, e, per ciò, questo editto in tali province non è proposto.

responsi dei
competenti

7. I responsi dei competenti sono i pareri e le opinioni di coloro ai quali è consentito fare diritto. Se i pareri di essi tutti siano concordi, ciò che quelli così pensano tien luogo di legge; se invece siano discordanti, può il giudice seguire l'opinione che vuole: e ciò è indicato in un rescripto del divino Adriano [117-138 d. C.].

8. Tutto il diritto di cui ci serviamo attiene alle persone, o alle cose, o alle azioni. E prima guardiamo alle persone.

tutto il diritto
attiene
alle persone,
alle cose,
alle azioni

LE PERSONE

i servi

ingenui e libertini

9. La partizione principale del diritto delle persone è questa: che tutti gli uomini o sono liberi o sono servi.

10. Degli uomini liberi, alcuni sono ingenui, altri libertini.

11. Sono ingenui coloro che sono nati liberi; libertini coloro che sono stati affrancati da servitù legale.

12. Ulteriormente, dei libertini ci sono tre specie: sono, invero, o cittadini romani o latini o nel novero dei deditionis. Esaminiamoli singolarmente; e, prima, i deditionis.

13. È disposto dalla legge Elia Senzia [4 d. C.] che i servi messi dai padroni in carcere a titolo di pena, o quelli che siano stati marchiani, o che siano stati per un delitto inquisiti con torture e di quel delitto convinti, o quelli che siano stati consegnati perché combatteressero con la spada o contro le fiere e gettati nella scuola dei gladiatori od in carcere, e siano stati poi o dallo stesso padrone o da altro manomessi, diventino liberi nella stessa condizione degli stranieri deditionis.

legge
Elia Senzia
o Giunianalibertini
deditionis
cittadini romani,
latini, giuniani

14. Stranieri deditionis sono detti coloro che un tempo, prese le armi, combatterono contro il popolo romano, e poi, vinti, si arresero.

15. Ora, servi così turpi, in qualunque modo e in qualunque età manomessi, per quanto appartenessero ai loro padroni di pieno

quam aut cives Romanos aut Latinos fieri dicemus, sed omni modo deditionum numero constitui intellegemus.

16. Si vero in nulla tali turpitudine sit servus, manumissum modo civem Romanum modo Latinum fieri dicemus.

17. Nam in cuius persona tria haec concurrunt, ut maior sit annorum triginta, et ex iure Quiritium domini, et iusta ac legitima manumissione liberetur, id est vindicta aut censu aut testamento, is civis Romanus fit; sin vero aliquid eorum deerit, Latinus erit.

18. Quod autem de aetate servi requiritur, lege Aelia Sentia introductum est. Nam ea lex minores xxx annorum servos non aliter voluit manumissos cives Romanos fieri, quam si vindicta, apud consilium iusta causa manumissionis adprobata, liberati fuerint.

19. Iusta autem causa manumissionis est veluti si quis filium filianve aut fratrem sororemve naturalem, aut alumnum, aut paedagogum, aut servum procuratoris habendi gratia, aut ancillam matroni causa apud consilium manumittat.

20. Consilium autem adhibetur in urbe Roma quidem quinque senatorum et quinque equitum Romanorum puberum; in provinciis autem viginti recuperatorum civium Romanorum, idque fit ultimo die conventus; sed Romae certis diebus apud consilium manumittuntur. Maiores vero triginta annorum servi semper manumitti solent, adeo ut vel in transitu manumittantur, veluti cum praetor aut pro console in balneum vel in theatrum eat.

21. Praeterea minor triginta annorum servus potest civis Romanus fieri, si ab eo domino qui solvendo non erat, testamento cum liberum et heredem relictum — 24 —.

22. ... homines Latini Iuniani appellantur; Latini ideo, quia adsimulati sunt Latinis coloniariis; Iuniani ideo, quia per legem Iuniam libertatem acceperunt, cum olim servi viderentur esse.

23. Non tamen illis permittit lex Iunia vel ipsis testamentum dari, facere, vel ex testamento alieno capere, vel tutores testamento dari.

diritto, mai li diremo diventare cittadini romani o latini, ma sapremo che rientrano comunque nel novero dei dedici.

16. Se invece il servo non si trovi in alcuna di quelle turpi condizioni, diremo che, manomesso, diventa ora cittadino romano ora latino.

17. Colui in persona del quale concorrono questi tre requisiti — che egli sia più che trentenne, che il suo padrone sia tale per diritto dei Quiriti e che egli venga liberato con manomissione giusta e legittima, e cioè per verghetta, censo o testamento —, diviene cittadino romano; in difetto di taluno di essi, sarà latino.

18. Il requisito dell'età, per il servo, è stato introdotto dalla legge Elia Sentia. Che, infatti, ha voluto che i servi meno che trentenni non diventassero con la manomissione cittadini romani se non fossero stati liberati per verghetta, dopo la prova davanti al Consiglio di un giusto motivo di manomissione.

19. Giusto motivo di manomissione c'è, ad esempio, se uno davanti al Consiglio manometta un figlio o una figlia, o un fratello o una sorella naturale, o un allievo, o un pedagogo, o un servo per averlo procuratore, o una schiava per sposarla.

20. In Roma città si impiega un Consiglio di cinque senatori e cinque cavalieri romani puberi; nelle province, invece, di venti recuperatori cittadini romani, e la cosa si fa nell'ultimo giorno della loro adunanza; mentre a Roma le manomissioni davanti al Consiglio hanno luogo in determinati giorni. Per contro, i servi più che trentenni si sogliono manomettere sempre, tanto che si manomettono anche per strada, ad esempio quando il pretore o proconsole va al bagno o a teatro.

21. Il servo meno che trentenne può d'altra parte diventare cittadino romano, se l'abbia lasciato per testamento libero ed erede un padrone insolvente... [per l'argomento che era trattato in questa lacuna vedi in parte *Epitome Gai (infra)* I. 1. 2].

22. ... sono detti latini giuniani: latini, perché sono assimilati ai latini coloniari; giuniani, perché ottennero la libertà dalla legge Giunia [19 d. C.], mentre prima risultavano servi.

23. La legge Giunia non permette loro tuttavia, né di far testamento, né di prendere da un testamento altrui, né di essere per testamento dati tutori.

24. Quod autem diximus ex testamento eos capere non posse, ita intellegimus, ne quid directo hereditatis legatorumve nomine eos posse capere dicamus: alioquin per fideicommissum capere possunt.

25. Hi vero qui deditionum numero sunt, nullo modo ex testamento capere possunt, non magis quam quilibet peregrinus, nec ipsi testamentum facere possunt secundum id quod magis placuit.

26. Pessima itaque libertas eorum est qui deditionum numero sunt; nec ulla lege aut senatusconsulto aut constitutione principali aditus illis ad civitatem Romanam datur.

27. Quin etiam in urbe Roma vel intra centesimum urbis Romae miliarium morari prohibentur; et si qui contra ea fecerint, ipsi bonaque eorum publice venire iubentur ea conditione, ut ne in urbe Roma vel intra centesimum urbis Romae miliarium servant neve unquam manumittantur; et si manumissi fuerint, servi populi Romani esse iubentur. Et haec ita lege Aelia Sentia comprehensa sunt.

28. Latini vero multis modis ad civitatem Romanam perveniunt.

29. Statim enim ex lege Aelia Sentia minores triginta annorum manumissi et Latini faci si uxores duxerint vel cives Romanos vel Latinas coloniaras vel eundem conditionis cuius et ipsi essent, idque testati fuerint adhibitis non minus quam septem testibus civibus Romanis puberibus, et filium procreaverint, cum is filius amniculus esse coeperit, datur eis potestas per eam legem adire praetorem vel in provinciis praesidem provinciae, et adprobare se ex lege Aelia Sentia uxorem duxisse et ex ea filium amniculum habere; et si is apud quem causa probata est, id ita esse pronuntiaverit, tunc et ipse Latinus et uxor eius, si et ipsa eundem conditionis sit, et filius, si et ipse eundem conditionis sit, cives Romani esse iubentur.

30. Ideo autem in huius persona adiecimus « si et ipse eundem conditionis sit », quia si uxor Latini civis Romana est, qui ex ea nascitur, ex novo senatusconsulto quod auctore divo Hadriano factum est, civis Romanus nascitur.

31. Hoc tamen ius adipiscendae civitatis Romanae etiam soli minores triginta annorum manumissi et Latini faci ex lege Aelia Sentia habuerunt, tamen postea senatusconsulto, quod Pegaso et Pu-

24. Abbiamo detto che non possono prendere da un testamento: è da intendere nel senso che non possono prendere alcunché direttamente a titolo di eredità o di legati; per fedecomesso, viceversa, possono prendere.

25. Coloro che sono nel novero dei dedizi non possono in alcun modo prendere da testamento, alla stregua di qualsivoglia straniero, né, secondo l'opinione prevalsa, fare essi stessi testamento.

26. La loro libertà è dunque la peggiore; e da nessuna legge, senatoconsulto o costituzione del principe è dato loro accesso alla cittadinanza romana.

27. E anzi loro proibito addirittura trattenersi in Roma città ed entro cento miglia dalla stessa; ed in caso di violazione, c'è ordine di vendere pubblicamente essi e i loro beni, con la clausola che non servano in Roma ed entro cento miglia dalla stessa, e che non siano mai manumessi; e, se lo fossero, è disposto che siano servi del popolo romano. Queste prescrizioni sono contenute nella legge Elia Senzia.

28. I latini pervengono alla cittadinanza romana in molti modi.

29. Già infatti per la legge Elia Senzia, i men che trentenni manomessi e divenuti latini, se abbiano preso in moglie cittadine romane o latine coloniarie o donne della loro stessa condizione, e ciò abbiano attestato avvalendosi di non meno di sette testimoni cittadini romani puberi, e abbiano procreato un figlio, allorché questo figlio abbia raggiunto l'età di un anno si vedono da detta legge concesso di adire il pretore, o, nelle province, il preside della provincia, e di provare di aver preso moglie a norma della legge Elia Senzia e di aver da essa un figlio d'un anno: se colui presso il quale la condizione è stata provata abbia pronunciato esser la situazione in detti termini, allora, sia il latino che la di lui moglie, se sia anch'essa della medesima condizione, ed il figlio, se anche lui sia della medesima condizione, è disposto che diventino cittadini romani.

30. Abbiamo soggiunto ' se anche lui sia della medesima condizione ', a proposito del figlio, perché, se la moglie del latino sia cittadina romana, il nato da lei, in base al nuovo senatoconsulto fatto per iniziativa del divino Adriano, nasce cittadino romano.

31. Per quanto questo diritto di acquisire la cittadinanza romana lo abbiano avuto per la legge Elia Senzia soltanto i men che trentenni manomessi e divenuti latini, tuttavia esso fu poi concesso

sione consilii factum est, etiam maioribus triginta annorum manu missis Latinis factis concessum est.

32. Ceterum etiam si ante decesserit Latinus, quam amicum filii causam probaverit, potest mater eius causam probare, et sic et ipsa fiet civis Romana, si Latina fuerit — 2 — ipse filius civis Romanus sit, quia ex cive Romana matre natus est, tamen debet causam probare, ut suus heres patri fiat.

32^a. Quae vero diximus de filio amico, eadem et de filia amica dicta intellegemus. ...

32^b. — 2 — sunt cives Romani, si Romae inter vigiles sex annis militaverint. Postea dicitur factum esse senatusconsultum, quo data est illis civitas Romana, si triennium militiae expleverint.

32^c. Item edicto Claudii Latini ius Quiritium consequuntur, si navem marinam aedificaverint, quae non minus quam decem milia modiorum frumenti capiat, eaque navis vel quae in eius locum substituta sit, sex annis frumentum Roman portaverit.

33. Praeterea a Nerone constitutum est, ut si Latinus qui patrimonium sestertium CC milium plurisve habebit, in urbe Roma domum aedificaverit, in quam non minus quam partem dimidiam patrimonii sui impenderit, ius Quiritium consequatur.

34. Denique Traianus constituit, ut si Latinus, in urbe triennio pistinum exercuerit, in quo in dies singulos non minus quam centenos modios frumenti pinseret, ad ius Quiritium perveniat.

35. — 9 — si servus in bonis tuis, ex iure Quiritium meus erit, Latinus quidem a te solo fieri potest, iterari autem a me, non etiam a te potest, et eo modo meus libertus fit. Sed et ceteris modis ius Quiritium consecutus meus libertus fit. Bonorum autem quae ... cum is morietur, reliquerit, tibi possessio datur, quocumque modo ius Quiritium fuerit consecutus. Quodsi cuius et in bonis et ex iure Quiritium sit manumissus, ab eodem scilicet et Latinus fieri potest et ius Quiritium consequi.

36. Non tamen cuicumque volenti manumittere licet.

da un senatoconsulto fatto sotto il consolato di Pegaso e Fusione [tempi di Vespasiano: 69-79 d. C.] anche ai maggiori di trent'anni manomessi e divenuti latini.

32. Del resto, pur se il latino sia morto prima d'aver provato la condizione del figlio d'un anno, può provarla la madre di questo, e così anche lei diverrà cittadina romana, se era latina ... quanto al figlio che sia cittadino romano perché nato da madre cittadina romana, deve tuttavia provare la sua condizione al fine di diventare erede proprio rispetto al padre.

32^a. Quello che abbiamo detto del figlio d'un anno deve ritenersi detto analogamente per la figlia d'un anno. ...

32^b. ... divengono cittadini romani, se abbiano prestato servizio a Roma tra i vigili per sei anni. Poi si dice che fu fatto un senatoconsulto con cui si diede loro la cittadinanza romana se avessero compiuto tre anni di servizio.

32^c. Similmente, per un editto di Claudio [41-54 d. C.], i latini conseguono la cittadinanza romana se abbiano costruito una nave marina capace di non meno di diecimila moggi [1 moggio = litri 8,75] di frumento, e quella nave, o quella che le sia stata sostituita, abbia portato frumento a Roma per sei anni.

33. Inoltre fu stabilito da Nerone [54-68 d. C.] che un latino che abbia un patrimonio di duecentomila o più sesterzi consegue la cittadinanza romana se in Roma città abbia edificato una casa spendendoci non meno della metà del suo patrimonio.

34. Infine Traiano [98-117 d. C.] stabilì che un latino pervenga alla cittadinanza romana se per tre anni abbia esercito nella città un mulino in cui abbia giornalmente macinato non meno di cento moggi di frumento.

35. ... se un servo in tuo godimento sia per diritto dei Quiriti mio, tu solo puoi farlo latino, ma da me e non anche da te può essere rimanomesso, e in tal modo diventa mio liberto. Anche conseguendo la cittadinanza romana negli altri modi diventa mio liberto. Però, dei beni relitti alla sua morte, il possesso viene dato a te, qualunque sia il modo in cui abbia conseguito la cittadinanza romana. Certo, se venga manomesso da colui che ne ha insieme godimento e proprietà Quiritaria, sempre da lui può essere fatto latino ed ottenere la cittadinanza romana.

36. Non chiunque voglia può manomettere.

inter amicos manumittunt, totam familiam liberare, scilicet si alia causa non impediat libertatem.

45. Sed quod de numero servorum testamento manumittendorum diximus, ita intellegemus, ne unquam ex eo numero, ex quo dimidia aut tertia aut quarta aut quinta pars liberari potest, pauciores manumittere liceat, quam ex antecedenti numero licuit. Et hoc ipsa lege provisum est; erat enim sane absurdum, ut x servorum domino quinque liberare liceret, quia usque ad dimidiam partem eius numeri manumittere ei conceditur, xii autem servos habenti non plures liceret manumittere quam iii; — 24 —.

46. ... nam et si testamento scriptis in orbem servis libertas data sit, quia nullus ordo manumissionis invenitur, nulli liberi erunt, quia lex Fufia Caninia quae in fraudem eius facta sint rescindit. Sunt etiam specialia senatusconsulta, quibus rescissa sunt ea, quae in fraudem eius legis excogitata sunt.

47. In summa sciendum est, cum lege Aelia Sentia cautum sit, ut creditorum fraudandorum causa manumissi liberi non fiant, hoc etiam ad peregrinos pertinere (senatus ita censuit ex auctoritate Hadriani), cetera vero iura eius legis ad peregrinos non pertinere.

48. Sequitur de iure personarum alia divisio. Nam quaedam personae sui iuris sunt, quaedam alieno iuri subiectae sunt.

49. Rursus earum personarum, quae alieno iuri subiectae sunt, aliae in potestate, aliae in manu, aliae in mancipio sunt.

50. Videamus nunc de his quae alieno iuri subiectae sunt; nam si cognoverimus quae istae personae sint, simul intellegemus quae sui iuris sint.

51. Ac prius dispiciamus de iis qui in aliena potestate sunt.

52. In potestate itaque sunt servi dominorum. Quae quidem potestas iuris gentium est; nam apud omnes peraeque gentes animadvertere possumus dominis in servos vitae necisque potestatem esse; et quodcumque per servum acquiritur, id domino acquiritur.

mettono per verguetta o per censo o fra amici liberare tutti i servi, naturalmente se un altro fattore non impedisca la libertà.

45. Quello che abbiamo detto circa il numero dei servi da manomettere per testamento, va inteso nel senso che, rispetto al numero di cui si può liberare $1/2$, $1/3$, $1/4$ o $1/5$, sia lecito manomettere non mai meno di quanti sarebbe stato lecito in base al numero precedente. E questo la stessa legge ha previsto; sarebbe stato infatti davvero assurdo che al padrone di dieci servi fosse consentito liberarne cinque, perché gli è concesso manomettere fino alla metà di quel numero, e invece a chi abbia dodici servi non fosse consentito manometterne più di quattro; ... [per l'argomento che era trattato in questa lacuna vedi in parte *Epitome Gai (infra)* 1. 2. 2].

46. ... Infatti anche se sia data nel testamento la libertà ai servi scritti in cerchio, poiché allora non si trova alcun ordine di manomissione, nessuno sarà libero, dato che la legge Fufia Caninia rescinde quello che è fatto in frode ad essa. Ci sono pure speciali senatoconsulti da cui sono rescisse le escogitazioni in frode di quella legge.

47. In fine bisogna sapere che, siccome la legge Elia Sentia ha disposto che i manomessi per frodare i creditori non diventino liberi, questo attiene anche agli stranieri (così ha deciso il Senato su autorità di Adriano [117-138 d. C.]); mentre le altre norme di quella legge agli stranieri non si riferiscono.

48. Segue un'altra partizione del diritto delle persone. In quanto alcune sono giuridicamente autonome, alcune sono soggette a potere altrui.

49. Ulteriormente, di quelle persone che sono soggette a potere altrui, alcune sono in potestà, altre in mano, altre in mancipio.

50. Vediamo adesso quelle che sono soggette a potere altrui; perché una volta appreso quali siano queste, contemporaneamente capiremo quali siano giuridicamente autonome.

51. E prima occupiamoci di coloro che sono in altrui potestà.

52. In potestà sono i servi rispetto ai padroni. Questa potestà è di diritto delle genti: infatti presso tutte le genti ugualmente possiamo notare che i padroni hanno sui servi potere di vita e di morte; e tutto ciò che attraverso il servo si acquista, si acquista al padrone.

53. Sed hoc tempore neque civibus Romanis nec ullis aliis hominibus, qui sub imperio populi Romani sunt, licet supra modum et sine causa in servos suos saevire; nam ex constitutione imperatoris Antonini qui sine causa servum suum occiderit, non minus teneri iubeatur, quam qui alienum servum suum occiderit. Sed et maior quoque aspectus dominorum per eiusdem principis constitutionem coarctetur; nam consultus a quibusdam praesidibus provinciarum de his servis, qui ad fana deorum vel ad statuas principum confugiunt, praecepit, ut si intolerabilis videatur dominorum saevitia, cogantur servos suos vendere. Et utrumque recte fit; male enim nostro iure uti non debemus; qua ratione et prodigiis interdicitur bonorum suorum administratio.

54. Ceterum cum apud cives Romanos duplex sit dominium (nam vel in bonis vel ex iure Quiritium vel ex utroque iure cuiusque servus esse intellegitur), ita demum servum in potestate domini esse dicemus, si in bonis eius sit, etiamsi simul ex iure Quiritium eiusdem non sit; nam qui nudum ius Quiritium in servo habet, is potestatem habere non intellegitur.

liberi
55. Item in potestate nostra sunt liberi nostri quos iustis nuptiis procreavimus. Quod ius proprium civium Romanorum est; fere enim nulli alii sunt homines, qui talem in filios suos habent potestatem, qualem nos habemus. Idque divus Hadrianus edicto, quod proposuit de his, qui sibi liberisque suis ab eo civitatem Romanam petebant, significavit. Nec me praeterit Galatarum gentem credere in potestate parentum liberos esse.

56. ... si cives Romanas uxores duxerint, vel etiam Latinas peregrinasve cum quibus conubium habeant; cum enim conubium id efficiat, ut liberi patris conditionem sequantur, evenit ut non solum cives Romani fiant, sed etiam in potestate patris sint.

57. Unde et veteranis quibusdam concedi solet principalibus constitutionibus conubium cum his Latinis peregrinisve quas primas post missionem uxores duxerint; et qui ex eo matrimonio nascuntur, et cives Romani et in potestate parentum fiunt.

53. Ma al giorno d'oggi, né ai cittadini romani, né ad alcun altro uomo che sia sotto l'imperio del popolo romano, è lecito infierire oltre misura e senza motivo contro i propri servi: infatti da una costituzione dell'imperatore Antonino [138-161 d. C.] è stabilito che chi abbia senza motivo ucciso il proprio servo ne risponda non meno di chi abbia ucciso il servo altrui. Ma anche l'eccessiva durezza dei padroni da una costituzione dello stesso principe è repressa: invero, consultato da alcuni presidi di province in merito a quei servi che si rifugiavano nei templi degli dei o presso le statue dei principi, ordinò che, se la crudeltà dei padroni appaia intollerabile, essi siano costretti a vendere i loro servi. E l'una e l'altra cosa giustamente ha luogo: non dobbiamo infatti usare malamente del nostro diritto; ed è questa la ragione per cui è vietato ai prodighi amministrare i loro beni.

54. D'altronde, essendoci presso i cittadini romani una duplice proprietà (di qualcuno invero si può essere servi o in godimento o per diritto dei Quiriti o per entrambi i titoli), diremo che un servo è in potestà del padrone solo se è in suo godimento, anche se non sia contemporaneamente dello stesso per diritto dei Quiriti; infatti, chi ha sul servo il nudo diritto dei Quiriti, non si intende che abbia la potestà.

55. Similmente sono in nostra potestà i nostri figli procreati in nozze legittime. Il che è diritto proprio dei cittadini romani: infatti non ci sono quasi altri uomini che abbiano sui loro figli una potestà quale noi abbiamo. Il divino Adriano l'ha accennato nel suo editto relativo a coloro che, per sé e per i loro figli, a lui chiedevano la cittadinanza romana. Non mi sfugge che il popolo dei Galati ritiene che i figli siano in potestà dei genitori.

56. ... se dei cittadini abbiano preso in moglie delle romane, o anche delle latine o delle straniere con cui abbiano conubio, poiché il conubio fa sì che i figli seguano la condizione del padre, avviene che, non solo diventino cittadini romani, ma siano anche in potestà del padre.

57. Di conseguenza, anche ad alcuni veterani si vuol concedere da costituzioni del principe il conubio con le latine o le straniere, che per prime abbiano preso in moglie dopo il congedo: quelli che nascono da tale matrimonio divengono cittadini romani e sono in potestà dei genitori.

58. Non tamen omnes nobis uxores ducere licet; nam a quorundam nuptiis abstinere debemus.

59. Inter eas enim personas quae parentum liberorumve locum inter se optinent, nuptiae contrahi non possunt, nec inter eas coniunium est, veluti inter patrem et filiam, vel inter matrem et filium, vel inter avum et nepotem; et si tales personae inter se coierint, nefarias et incestas nuptias contraxisse dicuntur. Et haec adeo ita sunt, ut quavis per adoptionem parentum liberorumve loco sibi esse coeperint, non possint inter se matrimonio coniungi, in tantum, ut etiam dissoluta adoptione idem iuris maneat; itaque eam, quae mihi per adoptionem filiae aut nepotis loco esse coeperit, non potero uxorem ducere, quamvis eam emancipaverim.

60. Inter eas quoque personas quae ex transverso gradu coniugatione iunguntur, est quaedam similis observatio, sed non tanta.

61. Sane inter fratrem et sororem prohibita sunt nuptiae, sive eodem patre eademque matre nati fuerint, sive alterutro eorum: sed si qua per adoptionem soror mihi esse coeperit, quandoquidem constat adoptito, sane inter me et eam nuptiae non possunt consistere; cum vero per emancipationem adoptio dissoluta sit, potero eam uxorem ducere; sed et si ego emancipatus fuero, nihil impedimento erit nuptiis.

62. Fratri filiam uxorem ducere licet, idque primum in usum venit, cum divus Claudius Agrippinam fratris sui filiam uxorem duxisset; sororis vero filiam uxorem ducere non licet. Et haec ita principalibus constitutionibus significatur.

63. Item amitam et materteram uxorem ducere non licet. Item eam quae mihi quondam socrus aut nurus aut privigna aut noverca fuit. Ideo autem diximus « quondam », quia si adhuc constant eae nuptiae, per quas talis affinitas quaesita est, alia ratione mihi nupta esse non potest, quia neque eadem duobus nupta esse potest, neque idem duas uxores habere.

64. Ergo si quis nefarias atque incestas nuptias contraxerit, neque uxorem habere videtur neque liberos; itaque hi qui ex eo coitu nascuntur matrem quidem habere videntur, patrem vero non utique; nec ob id in potestate eius sunt, sed tales sunt quales sunt hi, quos mater vulgo concepit; nam et hi patrem habere non intelleguntur, cum is etiam incertus sit; unde solent spurii filii appellari, vel a Graeca voce quasi *σπορέδον* concepti, vel quasi sine patre filii.

58. Non possiamo però prendere in moglie qualunque donna: rispetto ad alcune, dalle nozze dobbiamo astenerci.

59. Fra le persone che tra loro hanno la posizione di ascendenti e discendenti, come fra padre e figlia, o fra madre e figlio, o fra avo e nipote, non si possono contrarre nozze, né fra loro c'è connubio, e se tali persone fra loro si uniscono, si dice che hanno contratto nozze empie ed incestuose. Al punto che, anche se siano divenuti reciprocamente ascendenti o discendenti per effetto d'adozione, non possono unirsi in matrimonio; a tal segno che, pur dissociata l'adozione, continua a valere la stessa norma. E così, colei che mi è divenuta per adozione figlia o nipote, non potrò prenderla in moglie, benché l'abbia emancipata.

60. Anche fra le persone unite da parentela in grado collaterale vige un criterio in certo modo simile, ma non così rigoroso.

61. Certo, tra fratello e sorella le nozze sono proibite, siano essi nati dallo stesso padre e dalla stessa madre, o dall'uno o dall'altro; ma se una mi sia diventata sorella per adozione, fin che l'adozione dura, è certo che fra me e lei non possono darsi nozze; sciolta però l'adozione con la emancipazione, potrò prenderla in moglie; ed anche se sarò stato emancipato io, niente impedirà le nozze.

62. La figlia del fratello è lecito prenderla in moglie, e ciò è venuto in uso avendo il divino Claudio preso in moglie Agrippina figlia di suo fratello; invece non è lecito prendere in moglie la figlia della sorella. E questo è così precisato da costituzioni dei principi.

63. Analogamente non è lecito prendere in moglie la sorella del padre e la sorella della madre. E così quella che un tempo mi è stata suocera o nuora o figliastra o matrigna. Abbiamo detto 'un tempo', perché, se sono ancora in atto le nozze da cui è sorta tale affinità, non mi può essere sposa per l'altra ragione che, né la stessa donna può esser sposata a due, né lo stesso avere due mogli.

64. Se uno abbia contratto nozze empie ed incestuose, non sembra avere né moglie né figli; e così coloro che nascono da quel rapporto, la madre sembrano averla, ma il padre no; e, per questo, non sono in potestà di lui, bensì sono come coloro che la madre concepì dandosi a tutti: anche costoro, infatti, non si ritiene che abbiano un padre, tanto più che è anche incerto; onde si sogliono chiamare figli spurii, o dal greco *σπορέδον* quasi concepiti qua e là, o quasi figli senza padre.

[I. 65-69]

GAI INSTITUTIONES

65. Aliquando autem evenit, ut liberi qui statim ut nati sunt parentum in potestate non fiant, il postea tamen redigantur in potestatem.

66. Veluti si Latinus ex lege Aelia Sentia uxore ducta filium procreaverit aut Latinum ex Latina aut civem Romanum ex cive Romana, non habebit eum in potestate; sed si postea causa probata ius Quiritium consecutus fuerit, simul eum in potestate sua habere incipit.

67. Item si civis Romanus Latinam aut peregrinam uxorem duxerit per ignorantiam, cum eam civem Romanam esse crederet, et filium procreaverit, hic non est in potestate eius, quia ne quidem civis Romanus est, sed aut Latinus aut peregrinus, id est eius conditionis cuius et mater fuerit, quia non aliter quisque ad patris conditionem accedit, quam si inter patrem et matrem eius coniubium sit; sed ex senatusconsulto permittitur causam erroris probare, et ita uxor quoque et filius ad civitatem Romanam perveniunt, et ex eo tempore incipit filius in potestate patris esse. Idem iuris est, si eam per ignorantiam uxorem duxerit quae dediticiorum numero est, nisi quod uxor non fit civis Romana.

68. Item si civis Romana per errorem nupta sit peregrino tamquam civi Romano, permittitur ei causam erroris probare, et ita filius quoque eius et maritus ad civitatem Romanam perveniunt, et aequae simul incipit filius in potestate patris esse. Idem iuris est, si peregrino tamquam Latino ex lege Aelia Sentia nupta sit; nam et de hoc specialiter senatusconsulto cavetur. Idem iuris est aliquatenus, si ei qui dediticiorum numero est tamquam civi Romano aut Latino e lege Aelia Sentia nupta sit; nisi quod scilicet qui dediticiorum numero est, in sua conditione permanet, et ideo filius, quamvis fiat civis Romanus, in potestatem patris non redigitur.

69. Item si Latina peregrino, cum eum Latinum esse crederet, e lege Aelia Sentia nupserit, potest ex senatusconsulto filio nato causam erroris probare, et ita omnes fiunt cives Romani, et filius in potestate patris esse incipit.

ISTITUZIONI DI GAI

[I. 65-69]

65. Capita, a volte, che dei figli che alla nascita non vengono a trovarsi in potestà dei padri, dopo però vengano ridotti in potestà.

66. Ad esempio, se un latino in base alla legge Elia Senzia, presa moglie, abbia procreato un figlio, o latino da una latina, o cittadino romano da una cittadina romana, non l'avrà in potestà. Ma se poi, provata la situazione, abbia conseguito la cittadinanza romana, contemporaneamente viene ad avere il figlio in sua potestà.

67. Analogamente se un cittadino romano abbia preso in moglie una latina o una straniera non sapendola tale, poiché credeva che fosse una cittadina romana, e abbia procreato un figlio, costui non è in sua potestà, in quanto nemmeno è cittadino romano, bensì latino o straniero, cioè della stessa condizione della madre, posto che uno non ha accesso alla condizione del padre altro che se fra suo padre e sua madre c'è coniubio. Ma in base ad un senatoconsulto si permette di provare il dato dell'errore, e così anche la moglie ed il figlio pervengono alla cittadinanza romana, e da quel momento il figlio viene ad essere in potestà del padre. La stessa norma vale per il caso che abbia preso in moglie, tale non sapendola, una donna del novero dei deditici: solo che la moglie non diventa cittadina romana.

68. Analogamente se una cittadina romana abbia sposato per errore uno straniero come se fosse un cittadino romano, le si permette di provare il dato dell'errore, e così anche il di lei figlio e marito pervengono alla cittadinanza romana, e contemporaneamente, in ugual modo, viene il figlio a trovarsi in potestà del padre. La stessa norma vale per il caso che abbia sposato uno straniero quasi fosse un latino, per la legge Elia Senzia: anche su questo infatti specificamente il senatoconsulto dispone. La stessa norma vale in certa misura nel caso di colei che abbia sposato uno del novero dei deditici come se fosse un cittadino romano, o un latino per la legge Elia Senzia; salvo che, s'intende, colui che è nel novero dei deditici resta nella sua condizione, e perciò il figlio, benché diventi cittadino romano, non è ridotto in potestà del padre.

69. Analogamente, se una latina abbia sposato, in rapporto alla legge Elia Senzia, credendolo un latino, uno straniero, può per il senatoconsulto, nato il figlio, provare il dato dell'errore, e così tutti diventano cittadini romani ed il figlio viene a trovarsi in potestà del padre.

70. Idem constitutum est, si Latinus per errorem peregrinam quasi Latinam aut civem Romanam e lege Aelia Sentia uxorem duxerit.

71. Praeterea si civis Romanus, qui se credidisset Latinum esse, ob id Latinam uxorem duxerit, permittitur ei filio nato erroris causam probare, tanquam si e lege Aelia Sentia uxorem duxisset. Item his, qui cum cives Romani essent, peregrinos se esse credidissent et peregrinas uxores duxissent, permittitur ex senatusconsulto filio nato causam erroris probare; quo facto fiet uxor civis Romana et filius ... non solum ad civitatem Romanam pervenit, sed etiam in potestatem patris redigitur.

72. Quaecumque de filio esse diximus, eadem et de filia dicta intellegemus.

73. Et quantum ad erroris causam probandam attinet, nihil interest, cuius aetatis filius sit — 2 — si minor amiculo sit filius filiae, causa probari non potest. — 5 —.

74. Sed si peregrinus civem Romanam uxorem duxerit, an ex senatusconsulto causam probare possit, quaesitum est — 2 —. Sed cum peregrinus civem Romanam uxorem duxisset et filio nato alias civitatem Romanam consecutus esset, deinde cum quaereretur, an causam probare posset, rescripsit imperator Antoninus proinde posse eum causam probare, atque si peregrinus mansisset. Ex quo colligitur etiam peregrinum causam probare posse.

75. Ex his quae diximus apparet, sive civis Romanus peregrinam sive peregrinus civem Romanam uxorem duxerit, eum qui nascitur peregrinum esse. Sed siquidem per errorem tale matrimonium contractum fuerit, emendari vitium eius ex senatusconsulto licet secundum ea quae superius diximus. Si vero nullus error intervenit, sed scientes suam conditionem ita coierint, nullo casu emendatur vitium eius matrimonii.

76. Loquimur autem de his scilicet, inter quos coniubium non sit; nam aliquin si civis Romanus peregrinam cum qua ei coniubium est uxorem duxerit, sicut supra quoque diximus, iustum matrimonium contrahitur; et tunc ex his qui nascuntur, civis Romanus est et in potestate patris erit.

77. Item si civis Romana peregrino cum quo ei coniubium est nupserit, peregrinum sane procreat et is iustus patris filius est, tam-

70. Lo stesso è stato stabilito per il caso che un latino abbia erroneamente sposato, in rapporto alla legge Elia Senzia, una straniera, quasi fosse latina o cittadina romana.

71. Inoltre, se un cittadino romano che si fosse creduto latino avesse per questo preso in moglie una latina, gli si permette, nato il figlio, di provare il dato dell'errore, come se avesse preso moglie in rapporto alla legge Elia Senzia. Similmente, a coloro che, essendo cittadini romani, si fossero creduti stranieri e avessero preso in moglie delle straniere, è consentito dal senatusconsulto, nato il figlio, di provare il dato dell'errore; col che la moglie diverrà cittadina romana ed il figlio ... non solo perviene alla cittadinanza romana ma è pure ridotto in potestà del padre.

72. Tutto quello che abbiamo detto valere per il figlio, riterrò detto ugualmente per la figlia.

73. E per quanto attiene alla prova del dato dell'errore non ha importanza di che età sia il figlio ... se il figlio o la figlia abbia meno di un anno, il dato non si può provare. ...

74. Ma se uno straniero abbia preso in moglie una cittadina romana, ci si è chiesti se possa, per il senatusconsulto, provare il dato. ... Ma avendo uno straniero preso in moglie una cittadina romana, e, nato il figlio, altrimenti conseguiva la cittadinanza romana, e discutendosi poi se egli potesse provare il dato, l'imperatore Antonino [138-161 d. C.] rescrisse poter egli provare il dato come se fosse rimasto straniero. Dal che deduciamo che anche lo straniero può provare il dato.

75. Da quello che abbiamo detto risulta che, sia che un cittadino romano abbia preso in moglie una straniera, o uno straniero una cittadina romana, colui che nasce è straniero. Però, se un tal matrimonio fu contratto per errore, è concesso dal senatusconsulto emendarne il vizio secondo quanto abbiamo detto sopra. Se invece nessun errore fosse intervenuto, ma si fossero uniti conoscendo la loro condizione, in nessun caso il vizio di quel matrimonio viene emendato.

76. Parliamo naturalmente di coloro fra i quali non c'è coniubio; perché se invece un cittadino romano abbia preso in moglie una straniera con la quale ha coniubio, come abbiamo detto anche sopra [56], si contrae un matrimonio legittimo; e allora chi da essi nasce è cittadino romano e sarà in potestà del padre.

77. Analogamente, se una cittadina romana avrà sposato uno straniero con cui ha coniubio, procrea certo uno straniero, e questo

quam si ex peregrina eum procreasset. Hoc tamen tempore ex senatusconsulto quod auctore divo Hadriano factum est, etiamsi non fuerit conubium inter civem Romanam et peregrinum, qui nascitur, iustus patris filius est.

78. Quod autem diximus inter civem Romanam peregrinumque ... qui nascitur, peregrinum esse, lege Minicia cavetur, — 1 —. Eadem lege enim ex diverso cavetur, ut si peregrinam, cum qua ei conubium non sit, uxorem duxerit civis Romanus, peregrinus ex eo coitu nascatur. Sed hoc maxime casu necessaria lex Minicia; nam remota ea lege diversam condicionem sequi debebat, quia ex eis inter quos non est conubium, qui nascitur, iure gentium matris conditioni accedit. Qua parte autem iubet lex ex cive Romano et peregrina peregrinum nasci, supervacua videtur; nam et remota ea lege hoc iure gentium futurum erat.

79. — 6 —.

80. Eadem ratione ex contrario ex Latino et cive Romana, sive ex lege Aelia Sentia sive aliter contractum fuerit matrimonium, civis Romanus nascitur. Fuerunt tamen qui putaverunt ex lege Aelia Sentia contracto matrimonio Latinum nasci, quia videntur eo casu per legem Aeliam Sentiam et Iuniam conubium inter eos dari, et semper conubium efficit, ut qui nascitur patris conditioni accedat; aliter vero contracto matrimonio eum qui nascitur, iure gentium matris conditionem sequi et ob id esse civem Romanum. Sed hoc iure utimur ex senatusconsulto, quo auctore divo Hadriano significatur, ut quoquo modo ex Latino et cive Romana natus civis Romanus nascatur.

81. His convenienter etiam illud senatusconsultum divo Hadriano auctore significavit, ut qui ex Latino et peregrina, item contra qui ex peregrino et Latina nascitur, is matris condicionem sequatur.

82. Illud quoque his consequens est, quod ex ancilla et libero iure gentium servus nascitur, et contra ex libera et servo liber nascitur.

è figlio legittimo del padre, come se costui l'avesse procreato con una straniera. Oggi però, in base al senatusconsulto fatto per iniziativa del divino Adriano [117-138 d. C.], anche se non ci fosse stato conubio tra la cittadina romana e lo straniero, colui che nasce è figlio legittimo del padre.

78. Quello che abbiamo detto, per cui chi nasce da una cittadina romana e da uno straniero ... è straniero, lo dispone la legge Minicia [90 a. C.?] ... Dalla medesima legge è per altro verso disposto che se un cittadino romano abbia preso in moglie una straniera con cui non ha conubio, da quel rapporto (il figlio) nasca straniero. Ma nel primo caso la legge Minicia è particolarmente necessaria; tolta infatti quella legge, si dovrebbe seguire una condizione diversa, poiché chi nasce da coloro fra cui non c'è conubio segue per diritto delle genti la condizione della madre. Nella parte invece in cui stabilisce che da un cittadino romano e da una straniera nasca uno straniero, la legge è inutile, poiché, anche tolta questa legge, per diritto delle genti sarebbe così.

79. ...

80. Per la stessa ragione, al contrario, da un latino e da una cittadina romana, sia che il loro matrimonio sia stato contratto in rapporto alla legge Elia Senzia o altrimenti, nasce un cittadino romano. Ci furono però di quelli che ritennero che, contratto un matrimonio in rapporto alla legge Elia Senzia, nascesse un latino, in quanto in tal caso sembra che, con la legge Elia Senzia e la Giunia, sia dato fra loro il conubio, ed il conubio fa sempre sì che colui che nasce segua la condizione del padre; se invece il matrimonio fosse contratto altrimenti, colui che nasce dovrebbe per diritto delle genti seguire la condizione della madre, e, per ciò, essere cittadino romano. Ma noi applichiamo il criterio, in base al senatusconsulto che per iniziativa del divino Adriano lo specifica, che il nato da un latino e da una cittadina romana nasca comunque cittadino romano.

81. Conformemente a ciò, quel senatusconsulto di iniziativa del divino Adriano specificò anche che chi nasce da un latino e da una straniera, e così per contro da uno straniero e da una latina, segua la condizione della madre.

82. Ne deriva pure che da una schiava e da un libero nasce per diritto delle genti un servo, e viceversa da una libera e da un servo nasce un libero.

83. Animadvertere tamen debemus, ne iuris gentium regulam vel lex aliqua vel quod legis vicem optinet, aliquo casu commutaverit.

senatusconsultum
Claudianum

84. Ecce enim ex senatusconsulto Claudio potest civis Romana quae alieno servo volente domino eius coiti, ipsa ex pactione libera permanere, sed servum procreare; nam quod inter eam et dominum istius servi convenit, eo senatusconsulto ratum esse iubetur. Sed postea divus Hadrianus iniquitate rei et inlegantia iuris motus restituit iuris gentium regulam, ut cum ipsa mulier libera permaneat, liberum pariat.

85. Item e lege ... ex ancilla et libero poterant liberi nasci; nam ea lege cavetur, ut si quis cum aliena ancilla quam credebat liberam esse coierit, siquidem masculi nascantur, liberi sint, si vero feminae, ad eum pertineant, cuius mater ancilla fuerit. Sed et in hac specie divus Vespasianus inlegantia iuris motus restituit iuris gentium regulam, ut omni modo, etiamsi masculi nascantur, servi sint eius cuius et mater fuerit.

86. Sed illa pars eiusdem legis salva est, ut ex libera et servo alieno, quem sciebat servum esse, servi nascantur. Itaque apud quos talis lex non est, qui nascitur iure gentium matris conditionem sequitur et ob id liber est.

87. Quibus autem casibus matris et non patris conditionem sequitur qui nascitur, isdem casibus in potestate eum patris, etiamsi is civis Romanus sit, non esse plus quam manifestum est. Et ideo superius retulimus quibusdam casibus per errorem non iusto contracto matrimonio senatum intervenire et emendare vitium matris, eoque modo plerumque efficere, ut in potestatem patris filius redigatur.

88. Sed si ancilla ex cive Romano conceperit, deinde manumissa civis Romana facta sit et tunc pariat, licet civis Romanus sit qui nascitur, sicut pater eius, non tamen in potestate patris est, quia neque ex iusto coitu conceptus est neque ex ullo senatusconsulto talis coitus quasi iustus constituitur.

89. Quod autem placuit, si ancilla ex cive Romano conceperit, deinde manumissa peperit, qui nascitur liberum nasci, naturali

83. Dobbiamo tuttavia stare attenti che una legge o quel che tien luogo di legge non abbia in qualche caso modificato la regola di diritto delle genti.

84. Ecco infatti che in base al senatusconsulto Claudio [52 d. C.] una cittadina romana che abbia rapporto con un servo altrui col consenso del padrone, poteva, per patto, rimanere lei libera, ma procreare un servo: invero quel che fra lei ed il padrone di co-desto servo fosse convenuto, è, da quel senatusconsulto, tenuto fermo. Ma poi il divino Adriano, mosso dall'iniquità della cosa e dall'illogicità della norma, ristabilì la regola di diritto delle genti, in modo che quando la donna rimanga libera, partorisca un libero.

85. Similmente in base alla legge ... da una schiava e da un libero potevano nascere dei liberi; infatti quella legge dispone che se uno si sia unito con una schiava altrui che credeva libera, se nascano dei maschi, siano liberi, se femmine, appartengano a colui del quale la madre era schiava. Ma anche in questo caso, mosso dalla illogicità della norma, il divino Vespasiano [69-79 d. C.] ristabilì la regola del diritto delle genti, in modo che, anche se nascono dei maschi, siano servi di colui di cui anche la madre lo era.

86. Ma è intatta quella parte di detta legge onde da una libera e da un servo altrui, che lei sapeva essere servo, nascono servi. Presso i popoli che una tal legge non hanno, il nato segue per diritto delle genti la condizione della madre, e perciò è libero.

87. Nei casi in cui il nato segue la condizione della madre, e non del padre, è più che evidente che non è in potestà del padre, anche se sia cittadino romano. E per questo abbiamo riferito sopra [67-75] che in alcuni casi di matrimonio non legittimo contratto per errore il Senato interviene, ed emenda il vizio del matrimonio, e in tal modo procura per lo più che il figlio sia ridotto in potestà del padre.

88. Ma se una schiava abbia concepito ad opera d'un cittadino romano, e poi, manomessa, sia divenuta cittadina romana, e allora partorisca, per quanto il nato sia cittadino romano come il padre di lui, tuttavia non è in potestà del padre, perché non fu concepito in rapporto legittimo, né da alcun senatusconsulto un tal rapporto è considerato come legittimo.

89. Che sia invalso il punto di vista che, se una schiava abbia concepito da un cittadino romano, e poi, manomessa, abbia partorito,

ratione fit; nam hi qui illegitime concipiuntur, statum sumunt ex eo tempore quo nascuntur; itaque si ex libera nascuntur, liberi fiunt nec interest, ex quo mater eos conceperit, cum ancilla fuerit; at hi, qui legitime concipiuntur, ex conceptionis tempore statum sumunt.

90. Itaque si cui mulieri civi Romanae praegnati aqua et igni interdictum fuerit, eoque modo peregrina facta tunc pariat, complures distinguunt et putant, siquidem ex iustis nuptiis conceperit, civem Romanum ex ea nasci, si vero vulgo conceperit, peregrinum ex ea nasci.

91. Item si qua mulier civis Romana praegnas ex senatusconsulto Claudio ancilla facta sit ob id, quod alieno servo invito et denuntiante domino eius coierit, complures distinguunt et existimant, siquidem ex iustis nuptiis conceptus sit, civem Romanum ex ea nasci, si vero vulgo conceptus sit, servum nasci eius cuius mater facta esset ancilla.

92. Peregrina quoque si vulgo conceperit, deinde civis Romana fiat et tunc pariat, civem Romanum parit; si vero ex peregrino secundum leges moresque peregrinorum conceperit, ita videtur ex senatusconsulto, quod auctore divo Hadriano factum est, civem Romanum parere, si et patri eius civitas Romana doneatur.

*petitio
civitas*
93. Si peregrinus sibi liberisque suis civitatem Romanam petierit, non aliter filii in potestate eius fient, quam si imperator eos in potestatem redegerit; quod ita demum is facit, si causa cognita aestimaverit hoc filius expedire. Diligentius autem exactiusque causam cognoscit de impuberibus absentibusque; et haec ita edicto divi Hadriani significantur.

94. Item si quis cum uxore praegnate civitate Romana donatus sit, quamvis is qui nascitur, ut supra diximus, civis Romanus sit, tamen in potestate patris non fit; idque subscriptione divi Hadriani significatur; qua de causa qui intellegit uxorem suam esse praegnatem, dum civitatem sibi et uxori ab imperatore petit, simul ab eodem petere debet, ut eum qui natus erit in potestate sua habeat.

ius Latii
95. Alia causa est eorum, qui Latii iure cum liberis suis ad civitatem Romanam perveniunt; nam horum in potestate fiunt liberi.

colui che nasce nasca libero, è dovuto a naturale impulso; infatti coloro che vengono concepiti in modo non legittimo prendono stato dal momento in cui nascono: onde se nascono da una libera sono liberi, e non conta con chi la madre essendo schiava li abbia concepiti; mentre coloro che vengono concepiti in modo legittimo prendono stato dal tempo del concepimento.

90. Di conseguenza, se una cittadina romana incinta sia stata colpita con l'interdizione dall'acqua e dal fuoco, e, in tal modo fatta straniera, partorisca, molti distinguono, e ritengono che, se abbia concepito, da legittime nozze, da lei nasca un cittadino romano, se invece abbia concepito dandosi a tutti, da lei nasca uno straniero.

91. Analogamente, se una cittadina romana incinta sia fatta schiava in base al senatusconsulto Claudio per rapporto col servo altrui contro il volere e la intimità del padrone, molti distinguono, e ritengono che, se il figlio la cui madre è stata fatta schiava sia stato concepito in nozze legittime, da lei nasca cittadino romano; se invece l'abbia concepito dandosi a tutti, nasca servo.

92. Anche la straniera, se abbia concepito dandosi a tutti, e poi diventi cittadina romana, e partorisca, partorisce un cittadino romano; se invece abbia concepito da uno straniero in rapporto a leggi e costumi stranieri, risulta, in base al senatusconsulto fatto per iniziativa del divino Adriano, partorire un cittadino romano, se anche a suo padre sia concessa la cittadinanza romana.

*petitio
civitas*
93. Se uno straniero abbia chiesto per sé e per i suoi figli la cittadinanza romana, i figli non altrimenti verranno a trovarsi in potestà di lui che se l'imperatore in potestà li abbia ridotti; il che poi lui fa se giudichi, a seguito di istruttoria, che ciò ai figli convenga. Più attentamente ed accuratamente istruisce la pratica per gli impuberi e gli assenti: e questo è precisato in un editto del divino Adriano.

94. Analogamente, se uno ottenga la cittadinanza romana insieme con la moglie incinta, per quanto colui che nasce sia, come sopra dicemmo, cittadino romano, tuttavia non viene a trovarsi in potestà del padre: e ciò è precisato in un rescritto del divino Adriano; onde chi sa che sua moglie è incinta, deve, chiedendo all'imperatore la cittadinanza per sé e per la moglie, chiedergli contemporaneamente di avere in sua potestà il nascituro.

ius Latii
95. Altra è la condizione di coloro che per diritto di Lazio pervengono coi loro figli alla cittadinanza romana: i figli di questi,

Quod ius quibusdam peregrinis civitatibus darum est vel a populo Romano vel a senatu vel a Caesare.

96. ... aut maius est Latium aut minus; maius est Latium, cum et hi qui decuriones leguntur, et ei, qui honorem aliquem aut magistratum gerunt, civitatem Romanam consequuntur; minus Latium est, cum hi tantum qui magistratum vel honorem gerunt, ad civitatem Romanam perveniunt: idque compluribus epistulis principum significatur.

97. Non solum tamen naturales liberi secundum ea quae diximus in potestate nostra sunt, verum et hi quos adoptamus.

98. Adoptio autem duobus modis fit, aut populi auctoritate, aut imperio magistratus, veluti praetoris.

99. Populi auctoritate adoptamus eos qui sui iuris sunt; quae species adoptionis dicitur adrogatio, quia et is qui adoptat rogatur, id est interrogatur, an velit eum quem adoptaturus sit iustum sibi filium esse; et is qui adoptatur rogatur, an id fieri patiarur; et populus rogatur, an id fieri iubeat. Imperio magistratus adoptamus eos qui in potestate parentum sunt, sive primum gradum liberorum optineant, qualis est filius et filia, sive inferiorem, qualis est nepos neptis, pronepos proneptis.

100. Et quidem illa adoptio, quae per populum fit, nusquam nisi Romae fit; at haec etiam in provinciis apud praesides earum fieri solet.

101. Item per populum feminae non adoptantur, nam id magis placuit; apud praetorem vero vel in provinciis apud proconsulem legaturnve etiam feminae solent adoptari.

102. Item impuberem apud populum adoptari aliquando prohibitum est, aliquando permissum est: nunc ex epistula optimi imperatoris Antonini, quam scripsit pontificibus, si iusta causa adoptionis esse videbitur, cum quibusdam conditionibus permissum est. Apud praetorem vero et in provinciis apud proconsulem legaturnve cuiuscumque aetatis personas adoptare possumus.

103. Illud utriusque adoptionis commune est, quod et hi qui generare non possunt, quales sunt spadones, adoptare possunt.

104. Feminae vero nullo modo adoptare possunt, quia ne quidem naturales liberos in potestate habent.

infatti, vengono a trovarsi in potestà. Si tratta di un diritto conferito ad alcune città straniere o dal popolo romano o dal Senato o dal principe.

96. ... il Lazio è maggiore o minore: il Lazio è maggiore, quando anche coloro che sono scelti come decurioni, od occupano una carica onorifica o una magistratura, conseguono la cittadinanza romana; minore è il Lazio, quando pervengono alla cittadinanza romana solo coloro che occupano una magistratura o una carica onorifica: e ciò è precisato in molte lettere dei principi.

97. Non soltanto però i figli naturali, secondo quello che abbiamo detto, sono in nostra potestà, ma anche quelli che adottiamo.

98. L'adozione si fa in due modi, o per autorità del popolo, o per imperio del magistrato, ad esempio il pretore.

99. Per autorità del popolo adottiamo coloro che sono giuridicamente autonomi: la qual specie di adozione è detta 'adrogatio', perché colui che adotta è rogato, cioè interrogato, se voglia che colui che adotta gli sia figlio legittimo; e colui che è adottato è rogato se permetta che ciò avvenga; e il popolo è rogato se ciò autorizzi che avvenga. Per imperio del magistrato adottiamo coloro che sono in potestà degli ascendenti, sia che ottengano il primo grado dei discendenti, quali il figlio e la figlia, sia un grado inferiore, quali il nipote e la nipote, il pronipote e la pronipote.

100. L'adozione che si fa per mezzo del popolo non si fa in altro luogo che a Roma; ma la seconda si vuol fare anche nelle province, davanti ai loro presidi.

101. Per mezzo del popolo le femmine non si adottano, perché così si è prefetto; invece davanti al pretore, o nelle province davanti al proconsole o al legato, si sogliono adottare anche le femmine.

102. Un impubere davanti al popolo talvolta fu proibito adottarlo, talvolta fu permesso. Ora, in base ad una lettera che l'ottimo imperatore Antonino [138-161 d. C.] scrisse ai pontefici, se appaia esserci un giusto motivo di adozione, a certe condizioni è permesso. Davanti al pretore, invece, e, nelle province, davanti al proconsole o al legato, possiamo adottare persone di qualunque età.

103. È comune ad entrambe le adozioni che anche quelli che non possono generare, come gli spadoni [= impotenti], possono adottare.

104. Le femmine non possono adottare in alcun modo, perché non hanno in potestà neanche i figli naturali.

105. Item si quis per populum sive apud praetorem vel apud praesidem provinciae adoptaverit, potest eundem alii in adoptionem dare.

106. Sed et illa quaestio, an minor natu maiorem natu adoptare possit, utriusque adoptionis communis est.

107. Illud proprium est eius adoptionis quae per populum fit, quod is qui liberos in potestate habet, si se adoptandum dederit, non solum ipse potestati adrogatoris subicitur, sed etiam liberi eius in eisdem fiunt potestate tanquam nepotes.

feminae
in manu

108. Nunc de his personis videamus, quae in manu nostra sunt. Quod et ipsum ius proprium civium Romanorum est.

109. Sed in potestate quidem et masculi et feminae esse solent; in manu autem feminae tantum conveniunt.

110. Olim itaque tribus modis in manu conveniebant, usu farreo coemptione.

448

111. Usu in manu conveniebat quae anno continuo nupta perseverabat; quia enim veluti annua possessione usucapiebatur, in familiam viri transibat filiaeque locum optinebat. Itaque lege XII tabularum cautum est, ut si qua noller eo modo in manu mariti convenire, ea quotannis trinoctio abesset atque eo modo usum cuiusque anni interromperet. Sed hoc totum ius partim legibus sublatum est, partim ipsa desuetudine obliteratum est.

1 arreo

112. Farreo in manu conveniunt per quoddam genus sacrificii, quod Iovi Farreo fit; in quo farreus panis adhibetur, unde etiam confarreatio dicitur; complura praeterea huius iuris ordinandi gratia cum certis et sollemnibus verbis praesentibus decem testibus aguntur et fiunt. Quod ius etiam nostris temporibus in usu est; nam flamines maiores, id est Diales Martiales Quirinales, item reges sacrorum nisi ex farreatis nati non leguntur; ac ne ipsi quidem sine confarreatione sacerdotium habere possunt.

coemptio

113. Coemptione vero in manu conveniunt per mancipationem, id est per quandam imaginariam venditionem; nam adhibitis non minus quam v testibus civibus Romanis puberibus, item libripende, emit is mulierem, cuius in manu convenit.

coemptio
matrimonii
aut solenniter
causa

114. Potest autem coemptionem facere mulier non solum cum marito suo, sed etiam cum extraneo; scilicet aut matrimonii causa

105. Se uno abbia adottato per mezzo del popolo, o davanti al pretore o al preside della provincia, può dare l'adottato in adozione ad altri.

106. Anche l'interrogativo se uno più giovane possa adottare uno più vecchio è comune ad entrambe le adozioni.

107. È specifico della adozione che si fa per mezzo del popolo, che se chi si dà in arrogazione ha figli in potestà, non solo si assoggetta lui alla potestà dell'arrogatore, ma anche i suoi figli vengono a trovarsi in potestà del medesimo, come nipoti.

108. Vediamo ora le persone che sono in nostra mano: anche questo è diritto proprio dei cittadini romani.

109. Mentre sogliono essere in potestà e maschi e femmine, in mano vengono solo le femmine.

110. Un tempo venivano in mano in tre modi: per uso, per pane di grano, per compera.

449

111. Per uso veniva in mano colei che rimaneva moglie per un anno ininterrotto: poiché infatti veniva usucapita come per annuo possesso, passava nella famiglia del marito e otteneva il luogo di figlia. Perciò dalla legge delle XII tavole [451-450 a. C.] fu stabilito che, se una non volesse in tal modo venire in mano del marito, ogni anno si allontanasse per tre notti, interrompendo così l'uso anno per anno. Ma tutto questo diritto, in parte è stato tolto di mezzo da delle leggi, in parte cancellato dalla desuetudine.

112.

112. Per pane di grano vengono in mano mediante un tipo di sacrificio che si fa a Giove Farreo [= granario]: nel quale si impiega un pane di grano [*'farreus'*], onde si dice anche *'confarreatio'*. Molte cose inoltre con precise e solenni parole, presenti dieci testimoni, si fanno ed avvengono per ordinare questo rito: che anche al tempo nostro si pratica, in quanto i flàmini maggiori, cioè quelli di Giove, Marte e Quirino, e così i re dei sacrifici, non si scelgono che se nati da confarreati; ed essi stessi non possono avere il sacerdozio senza *'confarreatio'*.

113. Per compera [*'coemptio'*] vengono in mano mediante mancipazione, cioè per una specie di fittizia vendita; invero, con l'impegno di non meno di cinque testimoni cittadini romani puberi, e di un libripende [= pesatore], colui, nella cui mano viene, compra la donna.

114. La donna può fare la *'coemptio'* non solo col proprio marito, ma anche con un estraneo. La *'coemptio'* la si dice fatta o per

'coemptio'
per causa di
matrimonio o a
falsitatio